A1-A2

INTEGRAL

MÉTHODE COMPLÈTE D'ITALIEN



Bernard-A. Chevalier

ellipses

INTEGRAL

MÉTHODE COMPLÈTE D'ITALIEN

A1-A2

Bernard-A. Chevalier

ellipses

Du même auteur chez le même éditeur

- *Précis de culture italienne*, collection « Ellipses poche », 2023, 128 pages ;
- *Italien. L'ABC della grammatica italiana. Petite gammaire alphabétique avec exercices corrigés*, 2014, 160 pages ;
- *Comunicatore. Communiquer efficacement en italien*, collection « Bloc-notes », 2009, 144 pages ;
- *La version italienne par l'exemple*, 2007, 112 pages ;
- *In bocca al lupo. Mille et une expressions et façons de dire pour apprendre l'italien*, 2006, 128 pages ;
- *100 verbi. Les 100 verbes italiens les plus utiles*, 2004, 96 pages ;
- *Le samu de l'italianiste*, 2002, 240 pages.

Conception graphique couverture : Nathalie FOULLOY
Conception graphique et mise en pages : Bénédicte LE MÉLINAIRE

ISBN 9782340-090521
©Ellipses Édition Marketing S.A., 2024
8/10 rue la Quintinie 75015 Paris

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5.2° et 3°a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).
Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

Introduction

Conseils d'utilisation

Ce cours d'italien est à la fois traditionnel et autodidactique. Il s'adresse à des débutants et leur propose un parcours accompagné. Il est constitué de 20 unités qui adoptent toutes la même structure. Les 10 premières unités sont des unités d'apprentissage et n'exigent aucune connaissance préalable. Les 10 unités suivantes sont des unités de perfectionnement et il est indispensable d'avoir pratiqué les unités 1 à 10 avant de les aborder. Chaque unité est construite selon le schéma suivant :

- Un dialogue (Document A)
- Un récit au style indirect (Document B)
- Des explications et des traductions
- Des règles de grammaire en rapport direct avec les documents A et B, suivies d'exercices auto correctifs
- Une partie civilisation et vocabulaire
- Toutes les deux unités un « point vocabulaire » et un point « verbes » qui récapitulent les apports des unités précédentes. Ces points sont tous accompagnés de corrigés.
- Un devoir proposé à la fin de chaque unité. Ce devoir récapitule les éléments introduits dans l'unité. Ce devoir est accompagné de son corrigé.

Temps à consacrer à l'étude d'une unité : tout va dépendre de votre niveau au départ, de votre rapidité d'acquisition… Il n'y a pas de règle dans ce domaine : prenez votre temps, c'est tout !

Temps à consacrer au devoir : même si au début cela vous paraît simple, consacrez au devoir tout le temps nécessaire. Songez que les langues latines sont dangereuses pour les finales des mots : **RELISEZ ! VÉRIFIEZ !** L'apprentissage d'une langue est un exercice de rigueur.

Pour me résumer : ne considérez jamais le devoir comme une corvée dont il faut se débarrasser. C'est au contraire un travail sérieux et régulier qui doit vous profiter tout au long de votre apprentissage.

Cette méthode, parfaitement autonome, vous permet de travailler à votre rythme, tout au long de votre apprentissage, sans aucun matériel complémentaire.

Accents toniques : vous observerez que certains mots italiens ont des syllabes soulignées. Il s'agit de l'accent tonique (voir dans l'unité 1).

Et maintenant bon courage ! vous avez choisi l'étude d'une belle langue, la langue d'un pays passionnant. Nous allons tout faire pour vous la faire aimer…

B. A. Chevalier

Sommaire

PARTIE 1 • NIVEAU A1 ..... **7**

Unité 1
Un viaggio a Firenze? • Un voyage à Florence **9**

Unité 2
All'agenzia di viaggi • À l'agence de voyages **23**

Unité 3
In treno • En train **35**

Unité 4
Arrivo a Firenze • Arrivée à Florence **44**

Unité 5
Albergo e ristorante • Hôtel et restaurant **56**

Unité 6
Passeggiata fiorentina • Promenade florentine **71**

Unité 7
Gita a Siena • Excursion à Sienne **87**

Unité 8
Nelle vie di Firenze • Dans les rues de Florence **99**

Unité 9
Gita a Pisa • Excursion à Pise **114**

Unité 10
Fine del viaggio • Fin du voyage **128**

PARTIE 2 • NIVEAU A2 • PERFECTIONNEMENT 145

Unité 1
Una lettera • Une lettre 147

Unité 2
Riapertura • Rentrée 161

Unité 3
Televisione • Télévision 174

Unité 4
I professori • Les professeurs 186

Unité 5
Viaggio a Venezia? • Voyage à Venise ? 200

Unité 6
Lo sfriso • Sfriso 213

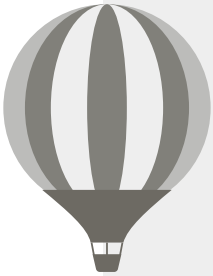
Unité 7
Il viaggio scolastico • Le voyage scolaire 226

Unité 8
Un invito da Cristina • Une invitation chez Christine 241

Unité 9
Spaghetti e sentimenti • Spaghetti et sentiments 256

Unité 10
Dieci anni dopo • Dix ans plus tard 267

CORRIGÉS 287



PARTIE 1

NIVEAU A1



Unité 1

Un viaggio a Firenze?

Un voyage à Florence



Objectifs

- Passage d'un dialogue à un récit au style indirect
  (Document A → Document B)
  (Technique qui sera adoptée tout au long de ce manuel).
- Règles de prononciation et d'écriture de l'italien
- Conjugaisons : le présent de l'indicatif
- Formes interrogative et négative
- Les articles indéfinis
- Les articles définis
- Les féminins et les pluriels
- Civilisation : géographie de l'Italie : les villes, les régions.

DOCUMENT A

Siamo a Torino (Piemonte). Cristina e Sandro sono due studenti. Il professore De Angelis è il professore d'italiano di Cristina e Sandro.

Sandro: Buon giorno, Cristina!
Cristina: Ciao Sandra!
Sandro: Il professore De Angelis organizza un viaggio a Firenze (Toscana) in Aprile.
Cristina: A Firenze!
Sandro: Sì, e partiamo per una settimana per preparare il soggiorno di tutta la classe.
Cristina: Tutti e due? Fantastico no?
Sandro: Certo! hai ragione; è proprio fantastico: una settimana di vacanza in un posto così bello!
Cristina: Come partiamo?
Sandro: Prendiamo il treno.
Cristina: E quando?
Sandro: Oggi è mercoledì. Partiamo sabato.
Cristina: Meno male! Preferisco avere un po' di tempo per prepararmi, fare le valigie, fare i biglietti e pensare a prenotare una camera in un albergo.
Sandro: Ma una camera in albergo costa caro a Firenze!
Cristina: Eh… tutto è caro a Firenze; è una città turistica!
Sandro: Non vedo l'ora di partire!
Cristina: Pazienza!

DOCUMENT B

Sandro e Cristina sono due compagni di scuola. Partono a Firenze per preparare il viaggio che organizza il professore De Angelis per la classe. Cristina è impaziente di fare le valigie e di fare i biglietti. Ma a Firenze l'albergo è caro perché è una città turistica. Tutti e due sono contenti di avere una bella settimana di vacanza.

POUR CHAQUE LEÇON, AFIN DE VOUS ÉVITER DES ERREURS OU CONFUSIONS, UNE TRADUCTION VOUS SERA PROPOSÉE

Traduction du document A

Nous sommes à Turin (Piémont), Christine et Sandro sont deux étudiants. Le professeur De Angelis est le professeur d'italien de Christine et de Sandro.

S : Bonjour Christine !
C : Salut Sandro !
S : Le professeur De Angelis organise un voyage à Florence (Toscane) en avril.
C : À Florence !
S : Oui, et nous partons pour une semaine afin de préparer le séjour pour toute la classe.
C : Tous les deux ? Fantastique n'est-ce-pas ?
S : C'est sûr ! tu as raison, c'est vraiment fantastique : une semaine de vacances dans un endroit aussi beau !
C : Comment partons-nous ?
S : Nous prenons le train.
C : Et quand ?
S : Aujourd'hui c'est mercredi. Nous partons samedi.
C : Heureusement ! Je préfère avoir un peu de temps pour me préparer, faire les valises, prendre les billets et réserver une chambre dans un hôtel.
S : Mais, à Florence, une chambre dans un hôtel ça coûte cher !
C : Eh ! Tout est cher à Florence ! C'est une ville touristique !
S : Il me tarde de partir !
C : Patience !

Traduction du document B

Sandro et Christine sont deux camarades de classe. Ils partent à Florence (pour) préparer le voyage qu'organise le professeur De Angelis pour la classe. Christine est impatiente de faire les valises et de prendre les billets. Mais à Florence l'hôtel est cher car c'est une ville touristique. Tous les deux sont contents d'avoir une bonne semaine de vacances.

GRAMMATICA

RÈGLES DE PRONONCIATION ET DE LECTURE

Les considérations qui suivent vont vous donner les bases nécessaires à une prononciation correcte de la langue italienne. Il est indispensable (si vous êtes un véritable débutant), de faire tous les exercices qui s'y rapportent.

1. En italien **toutes les lettres se prononcent** (à la différence du français). Par exemple vous avez entendu QUANDO prononcé COUANNDO, BUON prononcé BOUONN ou encore HAI prononcé AIL. Aucune lettre n'est donc muette en italien.
2. **Prononciation des voyelles**
   - Le A se prononce A
   - Le E (prononcé EU) n'existe pas : il se prononcera soit é, soit è, selon les cas.
   - Le I se prononce I
   - Le O se prononce O
   - Le U (prononcé Y) n'existe pas, il se prononce OU

   Exemples. Uno (ouno), Due (doué).
3. **Prononciation des consonnes**

   C'est la même qu'en français. Attention ! Comme toutes les lettres se prononcent, l'italien ignore les sons AN, EN, IN, ON… et il faudra prononcer très clairement les deux lettres de ces groupes. Vous avez déjà remarqué que l'on prononçait QUANDO → Couanndo et BUON → Bouonn.

   Cas particulier de la lettre R : celle-ci se « roule ». Après un petit entraînement vous devriez y arriver. Si ce n'était pas le cas, ne désespérez pas, certaines régions du nord de l'Italie ont une prononciation du R proche du français.

   Le K, le X, le W et le Y, n'existent pas en italien, sauf pour les mots d'origine étrangère.
4. Toutes les lettres se prononçant, certains groupes de consonnes sont inconnus de l'italien. C'est le cas de **Cri**stina (en français **Chri**stine) ou de **fo**togra**fo** (en français **pho**togra**phe**).
5. En revanche certains groupes de lettres vont donner en italien des sons différents des sons français. C'est le cas de :
   - CI (qui se lit TCHI) exemple : Ciao (Tchao) Città (Tchitta)
   - CE (qui se lit TCHÉ) exemple : Certo (Tcherto)
   - CHI (qui se lit KI) exemple : Chiama (Kiama)
   - CHE (qui se lit KÉ) exemple : Perché (Perké)

- GI (qui se lit Dji) exemple : Viaggio (Viadjo)
- GE (qui se lit Djé) exemple : De Angelis (Dé Andjéliss)
- GHI (qui se lit Gui) exemple : Ghiaccio (Guiatcho)
- GHE (qui se lit Gué) exemple : Larghe (largué)
- SCI (qui se lit Chi) exemple : Preferisci (préférichi)
- SCE (qui se lit Ché) exemple : Preferisce (préférisché)

Enfin attention au groupe GLI qui se rapproche d'un I très accentué (à rapprocher de celui que l'on entend dans le français bou**illi**). GLI étant très fréquent en italien vous devez vous entraîner à sa prononciation.

Exemple. Biglietto (biiètto)

6. Le Z se prononce généralement TS : exemple : vacanze (vacanntsé), Firenze (Firenntsé).

L'ACCENTUATION EN ITALIEN

La ligne mélodique de l'italien est différente de celle du français. En français l'accent tonique se pose sur la dernière syllabe. En italien l'accent peut se déplacer dans les mots ; c'est ce qui fait dire que l'italien est une langue chantante.

On note 3 positions caractéristiques de l'accent tonique :

1. Sur l'avant-dernière syllabe : cela concerne la majorité des mots italiens : Cris/**ti**/na, Fi/**ren**/ze.
2. Sur l'avant-avant-dernière syllabe : De **An**/ge/lis, fan/**tas**/ti/co.
   Cet accent tonique sera indiqué dans tout le cours : la syllabe accentuée sera soulignée. Mais il est indispensable, en l'absence de règles précises, de les mémoriser.
3. Sur la dernière syllabe : dans ce cas-là l'italien place un accent grave sur la finale du mot. Cet accent est obligatoire. Exemples : Mercoledì, Città.

L'ARTICLE INDEFINI

A. **Au MASCULIN** on distingue en italien 3 classes de mots :

- Ceux qui commencent par une consonne :
  Viaggio, biglietto…
- Ceux qui commencent par une voyelle :
  Albergo
- Ceux qui commencent par le groupe S + CONSONNE
  Studente
  ou par Z :
  (Dans cette première unité aucun mot commençant par z n'a été vu mais nous pouvons citer : zéro)

À chacune de ces classes de mots correspond un article indéfini :

UN viaggio / UN biglietto
UN albergo
UNO studente
UNO zero

B. **Au FÉMININ** on ne retiendra que deux classes de mots :

- Ceux qui commencent par une consonne (sont inclus les groupes S + Consonne et Z) :

  Valigia, città

- Ceux qui commencent par une voyelle :

  Ora

À chacune de ces deux classes correspond un article indéfini :

UNA valigia, UNA città
UN'ora (bien remarquer l'apostrophe qui est la marque de l'article indéfini féminin)

MASCULIN ET FÉMININ

Afin d'être le plus simple possible nous dirons qu'il existe des mots masculins terminés en -O :

Exemple. italiano, compagno, viaggio…

- Certains de ces mots (comme en français) ont un féminin et celui-ci est en -A :

  Exemples
  italiano → italiana
  compagno → compagna

- Il existe aussi des mots terminés en -E, au masculin comme au féminin :

  Exemples
  un torinese → una torinese
  un turinois → une turinoise

  un piemontese → una piemontese
  un piémontais → une piémontaise

- Il existe encore des mots masculins terminés en -E et ayant un féminin différent. C'est le cas de :

  un professore → una professoressa
  uno studente → una studentessa

- Il est donc INDISPENSABLE d'apprendre progressivement tous ces mots lorsqu'ils apparaissent dans une unité.

LES PLURIELS

La règle des pluriels est simple en apparence mais s'avère à l'usage aussi complexe que celle des pluriels français tant les exceptions sont nombreuses.

On peut signaler dès maintenant que :

- Les mots masculins terminés en -O font leur pluriel en -I :
  italiano → italiani
- Les mots masculins terminés en -E font leur pluriel en -I :
  professore → professori
- Les mots féminins terminés en -A font leur pluriel en -E :
  vacanza → vacanze
  ragazza → ragazze
- Les mots féminins terminés en -E font leur pluriel en -I :
  classe → classi

ATTENTION !
Les mots accentués sur la dernière syllabe sont invariables :
una città → due città

NB. L'article indéfini n'a pas de pluriel :
una città (une ville) → città (des villes)

L'ARTICLE DÉFINI

En français LE, LA, LES. Comme pour les indéfinis il faut se demander si le mot est masculin ou féminin.

- S'il est **MASCULIN SINGULIER** trois solutions :

1. **Le mot commence par une VOYELLE** et l'article est L'
   Exemple. Italiano → L'italiano
2. **Le mot commence par le groupe S + CONSONNE ou par Z**, l'article à employer est LO
   Exemples
   Studente → LO studente
   Zero → LO zero
3. **Le mot commence par une CONSONNE (à l'exception du groupe S + Consonne ou Z)**. L'article est IL
   Exemples
   Ragazzo → IL ragazzo
   Treno → IL treno

- S'il est **MASCULIN PLURIEL** deux solutions :

  1. **Le mot commence par une CONSONNE (à l'exception du groupe S + Consonne ou Z)**. L'article est I

     Exemples
     Ragazzi → I ragazzi
     Treni → I treni

  2. **Le mot commence par une VOYELLE, ou par le groupe S + CONSONNE ou par Z**. L'article est GLI

     Exemples
     Italiani → GLI italiani
     Sportivi → GLI sportivi
     Zii → GLI zii (en français : *les oncles*)

- S'il est **FÉMININ SINGULIER** deux solutions :

  1. **Le mot commence par une VOYELLE** et l'article est L'

     Exemple. Italiana → L'italiana

  2. **Le mot commence par une CONSONNE (y compris le groupe S + CONSONNE et Z)** et l'article est LA

     Exemples
     Ragazza → LA ragazza
     Zia → LA zia (en français : *la tante*)

- S'il est **FÉMININ PLURIEL une seule solution** : l'article sera toujours LE

  Exemples
  Ragazze → LE ragazze
  Zie → LE zie
  Italiane → LE italiane

PRÉSENT DE L'INDICATIF : LES FORMES RÉGULIÈRES

- Il y a trois groupes de verbes réguliers. **Le premier groupe est celui des verbes terminés en -ARE** à l'infinitif.

  Prenons l'exemple de CHIAMARE :

CHIAM	O
CHIAM	I
CHIAM	A
CHIAM	IAMO
CHIAM	ATE
CHIAM	ANO

  Vous observerez que les terminaisons sont très différentes les unes des autres. Cela rend l'emploi des pronoms sujets facultatif (sauf si vous souhaitez insister).

  Voici toutefois les pronoms sujets (ils seront utiles pour les exercices !).

IO	je
TU	tu
EGLI ou LUI	il
ESSA ou LEI	elle
NOI	nous
VOI	vous
ESSI ou LORO	ils
ESSE ou LORO	elles

  Si le verbe est pronominal nous aurons :

MI CHIAMO	je m'appelle
TI CHIAMI	
SI CHIAMA	
CI CHIAMIAMO	
VI CHIAMATE	
SI CHIAMANO	

- **Le second groupe est celui des verbes terminés en -ERE.**

  Si l'on prend l'exemple du verbe PRENDERE on obtiendra :

PREND	O
PREND	I
PREND	E
PREND	IAMO
PREND	ETE
PREND	ONO

- **Les verbes du 3e groupe sont les verbes terminés en -IRE.**

  Ces verbes ont DEUX types de conjugaisons. Certains se conjuguent comme PARTIRE.

PART	O
PART	I
PART	E
PART	IAMO
PART	ITE
PART	ONO

D'autres se conjuguent comme FINIRE.

FIN	-ISCO
FIN	-ISCI
FIN	ESCE
FIN	IAMO
FIN	ITE
FIN	ISCONO

Il n'y a pas de règle permettant de savoir à quel type de conjugaison le verbe en -IRE appartient. Il est donc nécessaire de mémoriser ces verbes au fur et à mesure qu'ils se présentent dans la méthode.

LES AUXILIAIRES

ESSERE	AVERE
sono	ho
sei	hai
è	ha
siamo	abbiamo
siete	avete
sono	hanno

DERNIÈRES REMARQUES

Pour l'auxiliaire ESSERE la 3e personne du singulier est : è (avec accent même en majuscule : É pour le différencier de e : et)
En 3e personne du pluriel pour tous les verbes l'accent tonique est déplacé sur l'avant avant dernière syllabe ; chiamano, prendono, partono…

ELEMENTI CULTURALI

GÉOGRAPHIE DE L'ITALIE : LES VILLES, LES RÉGIONS

- L'Italie est divisée en 20 régions (la regione-le regioni).
- Il est indispensable d'apprendre dès maintenant le nom des principales régions italiennes ainsi que celui des grandes villes et de savoir les situer sur une carte.
- Certains noms de villes et de régions ont été francisés. C'est le cas de FIRENZE (Florence), ROMA (Rome). NAPOLI (Naples), TORINO (Turin). MILANO (Milan). BOLOGNA (Bologne), VENEZIA (Venise), PALERMO (Palerme), GENOVA (Gênes) etc.
- Il en est de même pour les principales régions : TOSCANA (Toscane), LAZIO (Latium), VENETO (Vénétie), CAMPANIA (Campanie), PIEMONTE (Piémont), SICILIA (Sicile) etc.

  En règle générale les noms de villes sont féminins en italien. Il n'en est pas de même pour le nom des régions : en voici le genre :

PIEMONTE	M	Piémont
VALLE D'AOSTA	F	Vallée d'Aoste
LOMBARDIA	F	Lombardie
TRENTINO ALTO ADIGE	M	Trentin Haut Adige
VENETO	M	Vénétie
FRIULI	M	Frioul
LIGURIA	F	Ligurie
EMILIA-ROMAGNA	F	Emilie-Romagne
TOSCANA	F	Toscane
UMBRIA	F	Ombrie
MARCHE	FEM PLURIEL	Marches
LAZIO	M	Latium
ABRUZZO	M	Abruzze
MOLISE	M	Molise
CAMPANIA	F	Campanie
PUGLIA	F	Pouille
BASILICATA	F	Basilicate
CALABRIA	F	Calabre
SICILIA	F	Sicile
SARDEGNA	F	Sardaigne

Le regioni d'Italia



DEVOIR n° 1

1. Placer l'article INDÉFINI devant les mots suivants.

1. _____ viaggio
2. _____ italiana
3. _____ ragazzo
4. _____ studente
5. _____ professore
6. _____ albergo
7. _____ città
8. _____ classe
9. _____ ora
10. _____ biglietto

2. Placer l'article défini devant les mots suivants.

1. _____ regione
2. _____ italiana
3. _____ ragazzo
4. _____ studente
5. _____ professore
6. _____ camera
7. _____ città
8. _____ classe
9. _____ ora
10. _____ biglietto

3. Mettre l'exercice n° 2 au pluriel.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

4. Mettre à la forme négative les phrases suivantes.

1. Sandro organizza un viaggio _____
2. Cristina è contenta _____
3. Partono mercoledì _____
4. Una camera a Firenze costa caro _____
5. Prendiamo il treno _____

5. Dans le texte qui suit remplacer le verbe à l'infinitif par la forme conjuguée au présent de l'indicatif qui convient.

Il professore d'italiano di Cristina si (CHIAMARE) _____ De Angelis e (ORGANIZZARE) _____ un viaggio. Sandro e Cristina PARTIRE _____ a Firenze. Cristina (ESSERE) _____ impaziente di fare le valigie. Sandro (PRENOTARE) _____ due camere in un albergo.

Ma le camere (COSTARE) _____ molto perché Firenze (ESSERE) _____ una città turistica. Anche Sandro non (VEDERE) _____ l'ora di partire: egli (AVERE) _____ ragione. Per il viaggio Cristina PREFERIRE _____ il treno.

6. Avec le vocabulaire de cette 1re unité (et seulement avec celui-là) répondre aux questions suivantes.

1. Come si chiama il ragazzo?

2. Come si chiama la ragazza?

3. Chi è il professore De Angelis?

4. Perché Sandro e Cristina partono in viaggio?

5. Dove partono?

6. Come partono?

7. Quando partono?

8. Per quanto tempo partono?

9. Perché Cristina è contenta di avere un po' di tempo?

10. Quanto costa una camera a Firenze?

11. È normale?

12. Perché?

13. È impaziente Cristina?

7. Questions de civilisation : si possible en évitant de vous référer à la carte du cours, essayez de répondre aux questions suivantes : sur le modèle.

> Dove si trova Firenze? Firenze si trova in Toscana.
> Qual è la capitale della Toscana? La capitale della Toscana è Firenze.

1. Dove si trova Napoli?

2. Dove si trova Milano?

3. Dove si trova Genova?

4. Dove si trova Bologna?

5. Dove si trova Palermo?

6. Qual è la capitale del Piemonte?

7. Qual è la capitale del Veneto?

8. Qual è la capitale del Lazio?

9. Qual è la capitale della Sicilia?

10. Qual è la capitale della Sardegna?

Voir corrigés en fin d'ouvrage p. 291

Unité 2

All'agenzia di viaggi

À l'agence de voyages



Objectifs

- La préposition + l'article défini
- Les nombres de 0 à 20
- Point vocabulaire des deux premières unités
- Recommandations sur les verbes irréguliers
- Civilisation : géographie physique (fleuves, montagnes, îles, mers…)

DOCUMENT A

ALL'AGENZIA DI VIAGGI

Cristina: Pronto! Agenzia Toscana?

Segretaria: Pronto! Buon giorno…

Cristina: Buon giorno: è possibile prenotare due camere in un albergo a Firenze?

Segretaria: Certo signorina, abbiamo numerosi alberghi a disposizione: una, due, tre e perfino quattro stelle.

Cristina: Quattro stelle! Neanche per sogno! Siamo due studenti e si tratta di un viaggio di studio. Abbiamo bisogno di un piccolo albergo o meglio di una pensione.

Segretaria: Capisco! Abbiamo una pensione simpatica, situata proprio nel centro storico della città e che costa relativamente poco.

Cristina: Cioè?

Segretaria: 70 euro, inclusa la prima colazione, e c'è il bagno.

EXPLICATIONS DU DOCUMENT A

- **Il viaggio** (le voyage) fait au pluriel I VIAGGI (un seul i) comme tous les mots terminés en -io dont le i n'est pas accentué. Le stade se dit LO STADIO et fera donc au pluriel GLI STADI.
- **Pronto :** traduit notre Allo. Ce terme est invariable.
- **C'è :** est la traduction d'IL Y A quand cette expression est suivie du singulier. C'è un'agenzia. (Lorsqu'elle est suivie du pluriel cette expression devient CI SONO. Exemple : Ci sono due studenti / Cette règle sera abordée plus tard.)
- **Si tratta di :** est la traduction de : il s'agit de…

Cristina: Benissimo: mi pare conveniente. Arriviamo a Firenze il 5 e ripartiamo il 10.
Segretaria: Dunque le notti del 5, 6, 7, 8 e 9.
Cristina: Esatto! e abbiamo bisogno di due camere singole.
Segretaria: Per chi devo fare la prenotazione?
Cristina: Sono la signorina Cristina Feltri.
Segretaria: Che numero di telefono?
Cristina: 304.27.56.
Segretaria: Va bene, faccio la prenotazione e ritelefono subito. Buon giorno.
Cristina: Buon giorno.

- **Buon giorno :** est employé aussi bien en se présentant qu'en prenant congé. Il semble difficile dans ce dernier cas, de le traduire si ce n'est pas au revoir. (à noter qu'au revoir se traduit par ARRIVEDERCI).
- **Numero di telefono :** l'italien donne son numéro de téléphone chiffre après chiffre et non à la française.

Traduction du document A

À L'AGENCE DE VOYAGES

C : Allo agence Toscane ?
S : Allo, bonjour !
C : Bonjour. Est-il possible de réserver deux chambres dans un hôtel à Florence ?
S : Bien sûr mademoiselle. Nous avons de nombreux hôtels à disposition : une, deux, trois et même quatre étoiles.
C : Quatre étoiles ! jamais de la vie ! Nous sommes deux étudiants et il s'agit d'un voyage d'étude. Nous avons besoin d'un petit hôtel ou mieux, d'une pension.
S : Je comprends ! Nous avons une pension sympathique, située justement dans le centre historique et qui coûte relativement peu.
C : C'est-à-dire ?
S : 70 euros, petit-déjeuner inclus et il y a une salle de bains.
C : Très bien : ça me semble convenable. Nous arrivons à Florence le 5 et nous repartons le 10.
S : Donc les nuits du 5, 6, 7, 8 et 9.
C : Exact, et nous avons besoin de deux chambres individuelles.
S : Pour qui dois-je faire la réservation ?
C : Je suis mademoiselle Christine Feltri.
S : Quel numéro de téléphone ?
C : 304.27.56
S : Bien, je fais la réservation et je vous rappelle aussitôt.
C : …

DOCUMENT B

ALLA STAZIONE

Oggi Sandro va alla stazione per fare due biglietti Torino-Firenze: partenza il 5 Marzo e ritorno a Torino il 10. Sandro paga i due biglietti. Mentre Sandro si occupa del treno, Cristina telefona all'agenzia Toscana per prenotare una piccola pensione nel centro storico di Firenze. Si chiama la pensione Orcagna e non è cara. Ormai tutto è pronto per il viaggio dei due studenti.

EXPLICATIONS DU DOCUMENT B

- **Fare due biglietti :** l'italien ne traduit pas le verbe PRENDRE par PRENDERE dans ce cas-là mais par le verbe FARE.
- **Partenza :** noter que ce mot est au féminin alors qu'il est au masculin en français. La partenza : Le départ.
- **Arrivo :** noter que ce mot est au masculin en italien alors qu'il est au féminin en français. L'arrivo : l'arrivée.
- **Mentre :** traduit l'expression française « pendant que » et s'emploie seul (on ne traduit pas le QUE).
- **Ormai :** désormais.

Traduction du document B

Aujourd'hui Sandro va à la gare prendre deux billets Turin-Florence : départ le 5 mars et retour à Turin le 10. Sandro paie les deux billets. Pendant que Sandro s'occupe du train, Christine téléphone à l'agence Toscane pour réserver une petite pension dans le centre historique de Florence. Elle s'appelle Pension Orcagna et elle n'est pas chère. Désormais tout est prêt pour le voyage des deux étudiants.

GRAMMATICA

LA PRÉPOSITION + L'ARTICLE INDÉFINI

Avec l'article défini masculin singulier

Il existe trois formes de cet article IL, L'et LO. Le tableau suivant indique toutes les formes contractées obtenues à partir de ces trois articles et des cinq prépositions indiquées plus haut.

A	DA	DI	IN	SU
Al	Dal	Del	Nel	Sul
All'	Dall'	Dell'	Nell'	Sull'
Allo	Dallo	Dello	Nello	Sullo

Exemples
IL ragazzo… A + IL ragazzo → AL ragazzo
LO Sportivo… A + LO sportivo → ALLO sportivo
L'italiano… A + L'italiano → All'italiano

Avec l'article défini masculin pluriel

Il existe deux formes de cet article : I et GLI. Le tableau suivant indique toutes les formes contractées obtenues à partir de ces deux articles et des 5 prépositions indiquées plus haut.

A	DA	DI	IN	SU
Ai	Dai	Dei	Nei	Su
Agli	Dagli	Degli	Negli	Sugli

Exemples
I ragazzi… A + I ragazzi → AI ragazzi
GLI sportivi… A + GLI sportivi → AGLI sportivi

Avec l'article défini féminin singulier

Il existe deux formes de cet article LA et L'. Le tableau suivant indique toutes les formes contractées obtenues à partir de ces deux articles et des 5 prépositions indiquées plus haut :

A	DA	DI	IN	SU
Alla	Dalla	Della	Nella	Sulla
All'	Dall'	Dell'	Nell'	Sull'

Exemples
LA ragazza… A + LA ragazza → ALLA ragazza
L'italiana… A + L'italiana → ALL'italiana

Avec l'article défini féminin pluriel

Il n'existe qu'une seule forme de cet article : LE. Voici le tableau des contractions obtenues à partir de cet article et des 5 prépositions obtenues plus haut.

A	DA	DI	IN	SU
Alle	Dalle	Delle	Nelle	Sulle

Exemples
LE ragazze… A + LE ragazze → ALLE ragazze
LE italiane… A + LE italiane → ALLE italiane

ELEMENTI

LES NOMBRES DE 0 À 20

0 : Zero
1 : Uno
2 : Due
3 : Tre
4 : Quattro
5 : Cinque
6 : Sei
7 : Sette
8 : Otto
9 : Nove
10 : Dieci
11 : Undici
12 : Dodici
13 : Tredici
14 : Quattordici
15 : Quindici
16 : Sedici
17 : Diciassette
18 : Diciotto
19 : Diciannove
20 : Venti

QUELQUES CONSIDÉRATIONS SUR LES VERBES IRRÉGULIERS

Il est impossible d'avoir une expression satisfaisante sans recourir à l'usage de verbes irréguliers, fort nombreux en italien. Ceux-ci feront l'objet d'une étude systématique dans les quatre dernières unités du cours.

Cependant, lorsque le besoin se fera sentir, quelques formes irrégulières vous seront indiquées. Je vous conseille de les apprendre dès maintenant afin d'éviter de vous trouver face à un travail de mémorisation trop intense le moment venu.

Dans cette unité 3 verbes irréguliers ont été introduits ; il s'agit de :

DOVERE (devoir)	FARE (faire)	ANDARE (aller)
Devo	Faccio	Vado
Devi	Fai	Vai
Deve	Fa	Va
Dobbiamo	Facciamo	Andiamo
Dovete	Fate	Andate
Devono	Fanno	Vanno

ELEMENTI CULTURALI

1. **Trois fleuves** à retenir (Il fiume : *le fleuve*)
   - Il Po Il Po scorre a Torino
   - L'Arno L'Arno scorre a Firenze
   - Il Tevere Il Tevere scorre a Roma

   (Scorrere = couler, pour un fleuve)

2. **Les montagnes** (La montagna = *la montagne*)
   - Le Alpi
   - Le Dolomiti
   - Gli Appennini

3. **Les îles** (L'isola = *l'île*)
   - L'isola d'Elba
   - La Sicilia
   - La Sardegna
   - L'isola di Capri

4. **Les mers** (Il mare = *la mer* / **attention** : Il mare est masculin !)
   - Il Mediterraneo
   - Il Tirreno
   - L'Adriatico
   - Il Ligure
   - L'Ionio

GÉOGRAPHIE

Données de base

- **Superficie** : 301 278 km^2 (soit un peu plus que la moitié de sla superficie du territoire de la France)
- Population : 57,6 M. en 2001
- **Distances maximales** : Est-Ouest = 500 km, Nord-Sud = 1 200 km
- **Les montagnes italiennes représentent 35,2 % de la superficie du pays**
- **Les Alpes** séparent l'Italie de la France, de la Suisse, de l'Allemagne, de l'Autriche et de l'ex-Yougoslavie. Sommets élevés (Mont Blanc 4 810 m, Cervin 4 478 m, Mont Rose 4 633 m) mais cols relativement bas qui ont permis la construction d'un remarquable réseau de tunnels, de routes et de voies ferrées qui facilitent les échanges entre l'Italie et l'Europe continentale. Les Alpes constituent une importante réserve d'eau grâce aux grands lacs : Majeur, de Garde, de Côme, d'Iseo et à leurs très nombreuses rivières.

- **Les Apennins au contraire** sont des montagnes beaucoup moins favorisées (conditions climatiques, géographiques, nature du sol). Les Apennins sont une chaîne montagneuse très vaste qui couvre 18 % du territoire italien et s'étend sur 1 500 km du nord au sud. Moins haut que les Alpes mais difficile à franchir, l'Apennin est une terre sauvage peu propice à la culture et à la construction de voies de communications. Point culminant : le Gran Sasso 2 914 m.

Les plaines

Elles ne représentent qu'un quart de la superficie du pays, et la seule plaine du Pô (46 000km^2) représente presque la totalité de cette superficie. Les autres plaines sont surtout situées le long des côtes et elles ont souvent été jusqu'à notre siècle des marécages. À signaler aussi la plaine sicilienne, la Conca d'oro.

Les côtes

L'Italie dispose de 8 600 km de côtes en comptant les îles.

Les volcans

L'Italie est une terre géologiquement jeune, émergée en même temps que les Alpes et les Apennins. Elle a pris sa configuration actuelle il y a 20 000 ans. C'est une région de volcans frappée par de nombreux tremblements de terre. 3 volcans sont encore actifs (le Vésuve, l'Etna et le Stromboli).

Les îles

La Sicile (25 700 km^2) est une île de montagnes et de collines très arides dans sa partie centrale où l'activité économique est concentrée dans quelques plaines.

La Sardaigne (24 000 km^2) a vécu dans un isolement presque total par rapport au reste de l'Europe. C'est une terre très aride, couverte de maquis, très faiblement peuplée.

- Elbe
- Capri
- Ischia
- Iles éoliennes

Les fleuves

Les principaux fleuves sont le Pô (652 km), le Tibre (405 km), l'Arno (241 km), (l'Adige 410 km), la Brenta et le Volturne.

Les lacs

- Lac de Côme (le plus profond)
- Lac de Garde (le plus grand : 372 km^2)
- Lac Majeur
- Lac Trasimène
- Lac de Bolsena
- Lac d'Iseo

La république de Saint-Marin, indépendante, et l'État de la cité du Vatican sont situés au sein du territoire de l'État italien.